

Vol. LV, No. 4, July - August, 2026

Didakhe



Thupék Ropui Zirchianna leh Khaikhinna Phek 4-na

A Bi-Monthly Journal of Christian Thought, Life and Work

Editor : Prof. Lalrindiki Ralte
Mobile : 883746 6367

Joint Editors : Dr. Rosy Zoramthangi
: Rev. Prof. R. Vanlaltluanga
: Rev. Dr. II. Joseph Lalfakmawia
: Rev. Dr. F.H. Liansangzuala
: Rev. Dr. K. Lalchhuanawma
: Rev. V. Khai Rodinga
: Rev. H. Lalbiakhluna

Manager : Rev. Daniel Lalmalsawma Sailo
Mobile : 87984 09472
(Kum khat lâk man: Rs. 80)

A chhûnga thu awmte

	Phêk
1. Editorial	1
2. Keimahni	2
3. Thupek Ropui Zir chianna leh Khaikhinna	4
4. Hebrai Anthropology	15
5. Khawvel finna leh Pathian thu – History aṭanga thlirna (Issue hmasa chhonzawmna)	26
6. Greek Thuthlung Thar Bu (Printed) Chhuak Tawh Zînga a Langsar Zualte leh an Ziarâng – I	29

Didakhe-a thu chhuahte hi Aizawl Theological College (ATC) emaw,
Editorial Board emaw ngaih dân a ni vek lo.

Published by the Didakhe Board,
Aizawl Theological College, Durtlang Leitan, Aizawl
Post Box - 167, PIN - 796001, Mizoram

Editorial:

Lal Isuan a zirtirte hnena Chanchin Ṭha hril tura thu a pekna “Thupek Ropui” (the Great Commission) hi Chanchin Ṭha bu pali leh Tirhkohte Thiltihah kan hmu a. Vawiin thlengin ringtute chuan he thupek hi kan la vawng nung reng a. Amaherawhchu “Thupek Ropui” hi Chanchin Ṭha bu hrang hrangte ziaak dan a inang lova. Tin, kan hrilh fiah dan leh Chanchin Ṭha hril kawnga min kaihruaitu atana kan hman dan pawh inan lohna chin a awm baw k a. Hei vang hian zir chian a pawimawh hle a ni.

Bible lo pian chhuahna hnam Hebrai hoten ‘mihring nihna pumhlum’ (Hebrew anthropology) an sawi fiah dan Bible-a lo lang hi hriat chian a ṭul khawp mai. Bible chuan taksa, thlarau, nunna leh rilru infawkkhawmin mihring nihna pumpui a siam niin a sawi a. Heng zinga pakhat pawh hi a nat chuan a dang pawh a nghawng pawinghal zel ṭhin. Mihring nihna pumpui hriatchianna hian tunlaia taksa, rilru leh thalarau natna veite ṭanpuina kawngah nasa taka min puitu a ni thei ngeiin a rinawm.

Mihring thiamna leh finna hmasawn zelin a hrin chhuah kum 19-na aṭanga Bible sawi dan ang lova mihring leh thil siam dangte insiam rem dan

(evolution) ngaih dan thar lo piangte leh kum zabi 21-naa Pathian awm ringloten ualau taka an ngaih dan an puan chhuah ngam tak avangtein mi eng emaw zat Bible leh science inrem thei lo anga ngai an awm phah a. Amaherawhchu, heng karah hian Kristian tam takin khawvel finna leh science thiamnate chu Pathian thiltihtheihna hnuaia awm vek an nihzia an tar lang ve zel a. Tin, khawvel ram hrang hranga harhna thleng zel ṭhinten Kohhran nun a tinghet zel baw k a. Pathian anpuia siam kan nihna hi khawvel finna eng mahin a tluk zo dawn lo tih hre rengin eng thil pawh lo thleng se hmachhawn thei turin kan inbuatsaih zel tur a ni.

KEIMAHNI

Mobile Theological School:

25th July, 2026 khan
Thumpui Pastor Bialah Rev.
Prof. P.R. Hmuaka, Rev. Prof.
Malsawmzoliana, Prof.
Lalngakthumi, Dr. Rosy
Zoramthangi leh Rev. V.
Khairodinga te Mobile
Theological School hawngin an
kal a, mi 143 lain an chhim thei.

26th-27th June, 2026
chhungin Khuangleng South
Pastor Bialah Mobile Theological
School neih a ni a. Zirtu mi 110
lai an kal khawm thei a ni. Heta
kalte hi Rev. Dr. Laldingluaia.
Rev. Vanlalliana leh Rev. Dr.
Lalramchhana te an ni.

7th-10th August, 2026
chhungin Rev. Dr. K.M.
Vanlalpeka, Rev. Dr. H.
Lalnunmawia leh Rev. Dr.
Lalawmpuia Hauhnar te chu
Mobile Theological School
hawngin Lunglei Bazar Veng
Pastor Bialah an kal a. Bial
chhung Kohhran hrang hrangah
thu an sawi bawk.

Calvin Seminar:

17th-19th July, 2026 chhung
khan Mamit Pastor Bialah

Calvin Seminar neih a ni a. Mi
205 lain an chhim thei a. He
seminar-ah hian ATC atangin
Rev. Dr. F.H. Liansangzuala,
Rev. Dr. Lalrokhuma Hmar,
Rev. Dr. Lalawmpuia Hauhnar
leh Rev. Dr. Andrew H.
Laltlanlana te an kal a. Kohhran
Thurin chungchang
kaihnawihah Rev. Dr.
Lalawmpuia Hauhnar leh Rev.
Dr. Andrew H. Laltlanlana te'n
paper an buatsaih chu chhiar
chhuah a ni. Inrinni zan atanga
Pathianni zan thlengin Bial
chhung Kohhran hrang hrangah
Pathian thu an sawi bawk.

Principal leh Zirtirtute chet velna:

5th & 6th August, 2026 khan
PCI Executive Committee
Shillong-ah neih ani a, hetah hian
ATC Principal Rev. Dr. K.
Lalrinkima leh Rev. Dr. K.
Lalchhuanawma te an kal.

11th-14th August, 2026
chhung hian United Theological
College Council Member
Annual General Meeting
Bangalore-ah neih a ni a. Hetah
hian ATC Principal Rev. Dr. K.
Lalrinkima a kal.

10th June, 2026 khan D. Th Old Testament Commission member a nihna angin Trinity Theological College, Dimapur-ah Rev. Dr. F.H. Liansangzuala a kal. Hei hi Senate of Serampore programme a ni.

Independence Day:

15th August, 2026 India Independence Day hi Aizawl Theological College-ah zing dar 7:00 am -ah hman ve a ni a. Khuallian atan Er. Zodinthari Engineer-in-Chief, PHE Department, Govt. of Mizoram hman a ni a. Kan khuallian hian hnam puanzar a kaih parh hnuah ATC Principal Rev. Dr. K. Lalrinkima kaihhruaina hnuaiah inkawm khawmna hlawk tak kan nei.

Viva Voce Paltlang:

18th -19th August 2026 khan ATC aṭangin mi 2 te'n Viva Voce an paltlang. Chungte chu:

1. Rev. Lalhlimpaia Pautu (Religion) Supervisor Rev. Dr. Kailash Kumar Chatry.
2. Moishen Phom (History of Christianity) Supervisor Rev. Dr. H. Lalrinthanga.

Mizo Theological Association Seminar:

30th June, 2026 khan M. Suaka Hall Durtlang Presbyterian Kohhranah MTA seminar neih a ni a. Seminar thupui chu "Tunlai huna India ram Mission hna kalpui dan tur" tih a ni a. Paper pahnih zinga pakhat hi Rev. Dr. H. Lalnunmawia buatsaih a ni.

1st July, 2026 khan ATC ICC Seminar Hall 2-ah Remna Ni Ruby Jubilee pualin lecture buatsaih a ni a. A thupui chu "Sustaining the Peace Accord: 40 years and beyond" tih a ni a. He programme hi Zoram Research Foundation, the Indian Peace Centre Nagpur, Aijal Club leh Aizawl Theological College te'n inṭawma buatsaih a ni a. Mi ṭhahnem tak an kal khawm.

ATC Documentary:

16th July, 2026 khan ATC bihchianna programme atan Aizawl Doordarshan Kendra chuan ATC bihchianna documentary video shoot an rawn nei.

Thupek Ropui Zir chianna leh Khaikhinna

- Rev. Dr. David Lalrina

Lal Isuan a zirtirte hnena Chanchin Tha hril tura thu a pek kha, “Thupek Ropui” (the Great Commission) tia sawi a ni a. He tawngkam chher chhuaktu leh engtika chher chhuah nge tih erawh hriat a har tawh hle. Robbie F. Castleman-a chuan he tawngkam chher chhuaktu chu Dutch missionary, Justinian von Welz-a (1621-1688) niin a sawi a. A hmang lartu ber erawh chu missionary hmingthang tak, Hudson Taylor (1832-1905) kha niin a sawi baw.¹ A tirah chuan Thupek Ropui hi Matthaia 28:16-20 sawina atan hman a ni ber a. Tunah erawh chuan Isua thupek hnunung, Chanchin Tha bu pali leh Tirhkohte thiltiha kan hmuhte sawi nan hman a ni ta zel a ni. Thupek a nih ang ngeiin Isua zuitute chuan Chanchin Tha hril hi tih makmawhah ngaiin, vawiin thlengin he thupek hi kan la vawng nung reng a. Amaherawhchu, Chanchin Tha bu hrang hrangte ziaak dan a inang lo ang bawkin, kan hrilh fiah dan leh Chanchin Tha hril kawnga min kai hruaitu atana kan hman dan pawh a inang lova. Chuvangin, Thupek Ropui chungchang hi zir chian a pawimawh hle a ni.

1. Thupek ropui ziaak dan hrang hrang: Thupek ropui hi Chanchin Tha bu pali leh Tirhkohte Thiltihahte kan hmu a. Ziaak dan hrang hrangten Isua thupek an sawi dan inanna leh inan lohna lai te, Chanchin Tha hril dan tur an sawi hrang hrangte han zir chiang hmasa ila.

1.1. Thupek Ropui a pekna hmun: Isua thawhleh hnua zirtirte hnena a inlarna hmun leh thupek

ropui a pekna hmun Bible ziaaktuten an sawi hi a inang lova.

(1) Matthaia: Galili rama tlang pakhat, Isuan a ruatsaka an awm laia pek a ni (Mt 28:16)

(2) Marka: Marka hian a hmun/khua tak ziaak lo mah se, Jerusalem ni tura ngaih a ni a. Chuta in pakhata chaw an kil laiin (Mk 16:14)

(3) Luka: Jerusalem-a in pakhata an awm laiin (Lk 24:12, 13)

(4) Johana: Jerusalem-a in pakhata pindan kawngkharte inkhar hnana an awm laiin (Joh 20:19)

(5) Tirhkohte Thiltih: Jerusalem khaw kianga awm Olivet tlanga an awm laiin (Tirh 1:12)

1.2. Matthaia (28:19-20):

“Chutichuan, kal ula, hnam tina mi zirtirahte siam ula, Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim hmingah chuan baptis ula, thu ka pek zawng zawng che u pawm turin zirtir rawh u.”

Matthaia ziakah hian thupek anga sawi theih thil pali kan hmu a (1) Kal ula (2) Zirtirahte siam ula (3) Baptis ula (4) Thu ka pek zawng zawng cheu pawm turin zirtir rawh u. Bible ziakna tawng (Grik) kan en chuan, thupek tawngkam ngialngan (imperative) kan hmuh chu, ‘zirtirahte siam ula’ (*matheteusate*) tih chauh hi a ni a. ‘Kal ula’ (*poreuthentes*), ‘baptis ula’ (*baptizantes*), ‘zirtir rawh u’ (*didaskontes*) tihte

erawh hi chu thil tih (verb) puitu (helping verbs/participles) an ni a. Chuvangin, Thuthlung Thar zirmi thenkhat chuan zirtira siam hi kan tih tur pawimawh ber leh Chanchin Tha hrilin a tum bulpui berniin an ngai a. Thuthlung Thar zima leh Chanchin Tha hril zima lama mi thiam ni kawp, David Bosch-a chuan ‘zirtira siam’ (disciple making) hi Chanchin Tha Matthaia ziak pumpui leh thupek ropui khai khawmna, a thu laimu niin a ngai.²

1.3. Marka (16:15):

“Khawvel zawng zawngah kal ula, thilsiam zawng zawng hnenah chuan Chanchin Tha hi hril rawh u.”

Tawng bul lam kan en chuan Marka ziaka thupek (imperative) awm chhun chu ‘hril rawh u’ (*kerusate*) tih hi a ni a. Matthaia ziak ang bawkin thil tih (verb) puitu (helping verb/participle) ‘kal ula’ (*poreuthentes*) tih kan hmu bawk. Marka ziakah hian thupek ropui huam chhungah baptisma chantir tura thupek (imperative) emaw thupek puitu

(participle) emaw hi tel ve lo mah se, Isua ringa baptisma chang chu chhandam an nih tur thu in a zui nghal tho a ni (Mk 16:16). Matthaia leh Marka ziaka Thupek Ropui inan lohna chu ‘zirtira siam’ leh ‘Chanchin Tha hril/puan chhuah’ a ni a. Marka hian thua puan chhuah/puan darh (proclamation) a ngai pawimawh ber niin a lang (ref. Mk 1:15). Tin, Marka ziak danglamna dang pakhat chu Matthaia ziak anga hnam tina mi zirtira siam ni lovin thilsiam zawng zawng hnenah Chanchin Tha puan thu hi a ni.

1.4. Luka (24:47) & Tirkhohte Thiltih (1:8): Thuthlung Thar zirmite chuan Chanchin Tha Luka Ziak leh Tirkhohte Thiltih te hi ziaktu thuhmun niin an ngai a. Chumi behchhan chuan a pahnihin kan la kawp ve ang a.

“Amahmingin simna thu leh soal ngaihnathiamna thu Jerusalem khuaa tanin, hnam tin hnenah an *hril* ang,’ tiin. Chung thil zawng zawng chu a *hretu* in ni e.” (Lk 24:47-48)

“Jerusalem khuaah te, Judai leh Samari ram khaw tinah te, kawlkil thleng pawhin ka *thuhretute* in ni ang.” (Tirh 1:8) Luka ziakahte hian Chanchin Tha hril tura thupek tawngkam ngial ngan (imperative) a awm lova. Chu chuan zirtirte kha Chanchin Tha hril turin hriattir an ni lo tih erawh a kaw klovang. Ama hminga simna thu leh soal ngaihnathiamna thu hnam tin hnenah hril a nih tur thu chu a hma daihin lo ruahman tawh leh ziak sa vek a ni tawh thu tawngkam tluang pangngaiin a hrilh bakah, chumi chungchang thua thuhretu an nih thu a sawina a ni. Luka hian Chanchin Tha puan darh (proclaim) leh thuhretu (witness) nihna hi a dah langsar hle a ni tih a lehkhazu ziak pahnihte atangin kan hmu a ni.

1.5. Johana (20:21): “Pain kei mi tir ang bawkin ka tirh che u hi.”

Johana ziaka langsar ber chu tirh chhuahna thu a ni a (17:18; 20:21). Chanchin Tha hril tura Isua thupek kan hmuh zingah chuan a tawi ber a nih bakah sawi hlawn lo ber pawh

a ni awm e. Sawi a hlawh lohna chhan ber chu Chanchin Tha hril dan tur leh hrilna hmun tur te, baptisma chantir chungchang te a tel ve loh vang a nih a rinawm. Chanchin Tha kan hrilnaah hian baptisma chantir a, Kristiana siam a, kohhran member tihpun zel hi kan duh leh beisei ber a nih avangin Johana ziaka thupek ropui aiin Matthaia leh Marka ziaka thupek ropui hi kan ngaina deuh zel niin a lang. Chutih laiin, tunlaia mission chungchang zirnaah erawh Johana'n Chanchin Tha hril chungchang a sawi dan hi mi thiamte ngaih pawimawh ber zinga mi a ni a. Krista Chanchin Tha puang chhuak a, baptisma chantir a, kohhran din thuai thuai duh pawl (evangelicals) zinga mi John R. W. Stott-a chuan, "Thua Chanchin Tha hril (verbal proclamation) lama kan insawr bing lutuk avangin Chanchin Tha bu dangah kan lo inngnat nasa lutuk a. A nihna takah chuan Johana ziaka mi hi thupek pawimawh leh Chanchin Tha hril inngahna, a thu laimu a ni a. Kan hlamchhiaha chhan chu a man a to em vang a ni," a ti

hial.³ Lal Isuan, "Pain kei mi tir ang bawkin...", a tih hian Chanchin Tha hril chu Pathian atanga intan, a neitu pawh Pathian, a tirtu pawh Pa Pathian a ni thu a chiang hle a. Pathianin mahni inti ruak leh mahni inpaih thlaa Chanchin Tha hril bul a rawn man dan hi John R. W. Stott-a'n, "a man a to," a tih chu a ni. Hei hi mission rawngbawlnaah, a bik takin kohhran din chungchangah ngat phei chuan a pawimawh takzet a ni. Kan sawi tak ang khan, Johana zikah hian Chanchin Tha hril tura thupek ngialngan tak awm lo mah se, Pain Fapa a tir anga tih kan ni tih erawh a chiang hle.

2. Thupek ropui khai

khawmna: Thupek ropui ziak dan hrang hrang leh an danglamna te, Isuan thu a pekna hmun sawi dan inang lote kan sawi tawh a. Chanchin Tha hril tura thupek ziak dan hrang hrang awm hi engtia sawi rem tur nge ni ang? Sawi rem a nih loh chuan thupek zingah ngainat bik emaw hman uar bik emaw a awm thei a. Hlamchhiaha bik pawh a awm

thei bawk. Chutiang dinhmunah chuan khawi ziaka mi hi nge Isua tawngkam ngei ni ang a, khawi hi nge hmasa ber leh dik ber ni ang tih hi ngaihtuah hmasak ngai a ni ang. Tin, a dik ber leh hmasa ber kan hre thei lo a nih pawhin thupek hrang hrangte khai khawm dan tur tal kan ngaihtuah a ngai. Chutiang a nih loh chuan Chanchin Tha hrilin a tum leh a dah pawimawh hmasak te, Chanchin Tha dawngtu tur te, Chanchin Tha kan hrilnaa kan hlawhtlin leh hlawhtlin loh kan teh dan te a inang lo thei hle dawn a ni. A hmasain, ziak dan inang lo zingah khawi nge dik ber ang tih han chhui hmasa ila. Matthaia leh Marka te hi Chanchin Tha hril kawnga min kaihruaitu atan kan hmang tam ber niin a lang a. Amaherawhchu, heng ziaakte pawh hi mi thiamten an pawm dan leh hrilh fiah dan a inan loh avangin kan thlur bing deuh ang.

2.1. Marka ziaak hi a dik ber ang em? Bible zir mite chuan Chanchin Tha bu pali zingah Marka ziaak hi a hmasa ber niin an ring a. Matthaia leh Luka te pawhin thu lakna atan Marka hi

an hmang niin a lang.⁴ Chuti a nih chuan Marka ziaka mi hi Isua thupek dik ber ni mai awm tak a ni a. Amaherawhchu, harsatna pakhat a awm. Thuthlang Thar zir mite zingah, Marka ziaak hi a tirah chuan bung 16:8 thleng chauh niin, 16:9-20 hi chu a hnu deuha mi dangin an belh nia pawm an tam hle a.⁵ Achhan chu Bible kut ziaak bu hlui tam takin Marka ziaak hi 16:8-ah an tih tawp vang a ni.⁶ Hei bakah hian Bible kut ziaak bu hlui thenkhatah pawh tuna kan neih ang ni lo, thu khai khawm dan dang a la awm nual a. Chung zingah chuan tuna kan hman lai, 16:9-20 hi pawm tlanglawn ber leh ziaak upa ber nia ngaih a ni.⁷ Heng thil avang hian Bible hrilh fiahna thenkhat, entir nan Baker Exegetical Commentary, chuan Marka 16:9-20 hi an telh lo hial a ni. R.T. France-a phei chuan, “Chanchin Tha hril chungchang hrilh fiahna atan Marka 16:9-20 hman hi a finthlak vak lo,” a ti hial.⁸ Chutih rualin, kum zabi sawmhnihna chhunga Chanchin Tha hril lam zirnaa mi langsar ber tia an sawi leh kohhran phun chungchanga ‘pa’ (father of church growth) ti

hiala an chhal, Donald Anderson McGavran-a chuan, “He thil avang hian Marka ziaka thupek ropui hi hman ka tim phah lo, Thuthlung Thar pum puia thupek kan hmuh sawi chhawn lehna a nih avangin, kan hnawl thei ngawt lo,” a lo ti ve bawk.⁹ Eng pawh nise, Marka 16:15 hian Chanchin Tha puan chhuah thu hi thupek (imperative) pui berah a hman avangin ziak dangte nena khai khawm chungchangah harsatna awmin a lang lo. Ziak dangte aia a danglamna erawh chu, ‘thilsiam zawng zawng huap Chanchin Tha’ puan thu Isua thupeka arawn zep tel hi a ni a. Tunlai khawvelah thilsiam dangten harsatna namen lo an tawh mek a. Thing leh mau kan tih chereu nasat avang leh boruak chhia kan tih chhuah nasat avanga kan tuar meknaah hian Marka ziaka Isua thupek hi a la pawimawh zual zel dawn a ni.

2.2. Matthaia ziaak hi a dik ber ang em? Chanchin Tha Matthaia ziaak hi, “Khawvela lehkhahu pawimawh ber leh lehkhahu ziaak hlawhtling ber,” tiin an sawi a.¹⁰ Bible zir mite

chuan Matthaia ziaakah pawh a bik takin 28:16-20 hi, Chanchin Tha hril kawnga mi fuih phur thei ber leh Matthaia ziaak pum puiin a sawi tum khai khawmtu emaw sawi fiahtu emaw niin an ngai a.¹¹ Chuvangin, mission hna thawhnaah leh mission chungchang zirnaah pawh inngahna berah hman a ni a. Marka ziaak hi Chanchin Tha bu zinga ziaak hmasak ber nia rin ni mah se, kohhran pate hun lai a tang tawhin Matthaia ziaak hi mite ngaiat leh hman rim ber a ni. Marka ziaak chungchanga mi thiamte ngaih dan kan sawi tak kha kan pawm lo a nih chuan Matthaia ziaak nena a danglamna hi sawi fel a ngai ang a. Kan pawm a nih erawh chuan Matthaia ziaak hi a dik ber tia tan a awlsam deuh ang. Eng pawh nise, Matthaia ziaka mi hi ziaak dangte aia dik leh rintlak zawk, Isua ka ngei a tang a chhuak a ni tih kan pawm emaw pawm lo emaw mission chungchanga mi thiam leh zima lama inhmang lem lote pawhin inngah nan ber an hman avangin, Matthaia’n Isua thupek a ziaak hi zir chian a pawimawh hle a ni.

2.3. Thupek ropui ziaik dan hrang hrang khai khawmna:

Isua thupek hnahnung hi a ziaiktute ziaik dan inang lo deuh mah se inanna lai pawh a awm ve thova, hetiangin,

- (1) Isua thawh leh hnua thupek a ni
- (2) Isua rawngbawlna (Chanchin Tha hril) chhonzawm tura tirh/ hrilh an ni.
- (3) Mi/hnam/thilsiam zawng zawng huapzo a ni.
- (4) Pathian awmpuina tiam chungathupek a ni.

Hengte hi an inanna lai ni mah se thupek pui ber (principal commission) erawh chu an ni lo. tawng bul (Greek) atanga chhutin thupek (imperative) pahnih a awm, hetiangin,

- (1) Hnam tina mi zirtira siam (Mt 28:19)
- (2) Chanchin Tha hril/puan darh (Mk 16:15)

Thupek tihhlawhtlinna tura kailawn emaw hmanrua emaw kan hmu bawh, hetiangin,

- (1) Baptis ula (Mt 28:19; ref. Mk 16:16)
- (2) Zirtir rawh u (Mt 28:19)

(3) Thuhretu in ni ang (Tirh 1:8, ref. Lk 24:48)

3. Isua thupek angin Chanchin Tha kan hril em?

A chungathupek Ropui ziaik dan hrang hrang zingah, thupek tawngkam kan hmuh chu, 'Chanchin Tha puan darh' leh 'zirtira siam' te a ni a. Hengte hi kan la ngai pawimawh ber zel em le?

Mizote hi Kristian kan nih man tirh atangin Chanchin Tha hril ngai pawimawh tak, Chanchin Tha hril kawnga inpe leh thil phal tak kan ni a. Hemi kawngah hian kan thawh hlawk hle a ni. Hnam dangte pawhin Chanchin Tha hril kawnga kan inpekzia uar takin an sawi thin. Patrick Johnstone-a pawhin, "Mihring tam dana chhutin Mizote aia misionary tir chhuak tam khawvela hnam dang zingah an awm lovang," tiin a lo sawi hial a ni.¹² Ramthar lama Chanchin Tha kan hril bakah ram chung lama sakhaw dang mi hnathawh ho zingah pawh thahnemngai takin kan hril mek a, a lawmawm hle. Chutih

rualin, kan rawngbawl naah hian Isua thupek angin kan thawk zel em tih kan inen fo a pawimawh hle. Isuan Chanchin Tha puang tur leh hnam tina mi zirtira siam turah thu min pek laiin, a thupek tak ni lo, thil dang kan buaipui zawk ang tih a hlauhawm hle. Entir nan, Matthaia ziakah hian thupek tawngkam ngialngan tak awm chhun chu ‘zirtirahte siam rawh u’ tih a nih laiin, zirtira siam aiin baptisma chantir tam leh tam loh lam kan thupui ber a ni thei. Chu chu Isua thupekin a tum ber a ni em? Baptisma hi kan chantir tur chu a ni ngei ang. Amaherawhchu, chumiin min thlenpui a tum chu zirtira siam a ni. Hnam tina mi zirtira siam tur hian eng hmanrua leh eng kawng nge tha ber ang tih chungchangah inhnialna tawp hleithe lo a awm a. Chu chu zirtira siam nge hmasa zawk baptisma chantir tih hi a ni.

3.1. Zirtira siam hmasak tur a ni: Kan sawi tawh angin tawng bul lam atanga thlir chuan Matthaia ziakah hian ‘zirtirahte siam ula,’ (*matheteusate*) tih hi thupek awm chhun a ni a.

Chuvangin, mi thiam thenkhat chuan baptisma chantir hi mite zirtira siam tura kal kawng pakhat chauh ngaiin a hnukung tur zawk niin an ngai a.¹³ Isua thupek hian baptisma chantir hi a tum ber a ni lova. Baptisma kan chantir dawn a nih pawhin zirtira siam hi a hma khalh tur a ni lo niin an ngai a ni.¹⁴ ‘Kal ula’ (*poreuthentes*), ‘baptis ula’ (*baptizantes*), ‘zirtir rawh u’ (*didaskontes*) tihte hi thupek pui ber, ‘zirtirahte siam ula’ tih tanpuitu (helping verbs/participles) an ni a. Chuvangin, zirtira siam hi kan tih tur pawimawh ber leh Chanchin Tha hrilin a tum bulpui ber niin an ngai a ni. Entir nan, India leh Nepal rama Chanchin Tha hriltu lar tak Sadhu Sundar Singh pawh khan baptisma chantir emaw kohhran din aiin Chanchin Tha puan darh (proclamation) leh zirtira siam (discipleship) a ngai pawimawh a. Chuvangin, kohhran a din thu hriat a ni lo. Tunlaia mission rawngbawl na hmun thenkhatah pawh baptisma chantir nghal mai lovin, hun eng emaw chen zirtira siam hmasak tumin, Isua

zirtirnate pawm turin an zirtir phawt a, chumi hnuaah baptisma chan an duh chuan an chantir thin niin an sawi. Mizoram Presbyterian Kohhran hnuaia Nepal Mission Field-ah pawh baptisma chantir hmain thla thum chhung enthlakna hun an nei phawt a. Chumi hnuaah baptisma chantir theih awm mi chu baptis an ni chauh thin. Matthaia ziaka thupek ropui hian hetiang rawngbawl hi min kaihhruai tum dan niin a lang.

3.2. Baptisma chantira, Kohhranah lak luh hmasak tur: Tuna kan sawi tak kalh chiahin ngaih dan dang a awm leh bawk a. Tawng bul lam zirnaa mithiam thenkhat chuan thu pek (imperative) zuitu, thil tih tanpuitu (helping verb/participle) te pawh hi thu pek (imperative) hnung zuitua an man chuan thupek ziarang an keng tel vek a ni tih ngaih dan an nei a.¹⁵ Chuvangin baptisma chantir hi ‘zirtira siam’ ang thovin thupek a ni a. Zirtira siamna hmanrua chauh niin an hre lo. He ngaih dan zui hian Donald Anderson McGavran-a chuan

zirtira siam dan chhawng hnih a duang chhuak a. Pakhatna chu sakhaw hlui kalsan a, baptisma hmanga Krista din kohhrana lak luh (discipling stage). Pahnihna chu kohhran chhunga lak luh hnua Isua zirtir tak tak ni tura kaih hrui (perfecting stage) a ni. McGavran-a ngaih dan chuan kawng khatnaah hian Kristian nun dan tha zawng zawng neih tir tum tur a ni lova. Krista zirtirnaa zawng zawng pawm tura zirtir pawh a la theih tak tak lova. Chung chu chhawng hnihna (perfecting stage) a neih chauh tur a ni. Pentikos nia baptisma changte khan nun famkim an nei nghal bik lo, Isua thupek zawng zawng an zirtir hman lo. Mahse, Isua zirtir, amah zuitu leh a thuhretu rinawm an ni tho tih hi a tan chhan a ni. Chuvangin, baptisma chantir hmaa zirtir tha taka siam kan tum chuan kan hlawhchham hlauh thei a. Kohhranah a hma thei ang bera la lutin, kohhran chhung atangin kan zirtir ang a, chutah chuan Isua nena inzawmna tak tak an nei thei dawn chauh niin a ngai a ni.¹⁶ He ngaih dan hi Mizo Kristiante pawhin kan pawm leh

kan rawngbawlnaah pawh min kai hruaitu ber niin a lang a. A number lama punna chauh kan ngai pawimawh ang tih a hlauhawm, fimkhur a ngai hle. Ramthara kan rawngbawlnaah hian kohhran member nei duah siin, 'Isua zirtir' tia koh theih mi kan siam tlem viau thei a ni.

zawk tih chu inhnialna tawp thei lo tur a ni. Zirtira siam turin khawi kawng pawh thlang ila, thupetuin min tehna tur chu Krista chhandamna thu kan hril em tih leh zirtirahte kan siam em tih hi a ni ang. Chu tak chu Thupek Ropuiin kan hna tura min tuk chu a ni si a.

4. Thu tlangkawmna:

Chanchin Tha hril hi Isua thupek, kan tih ngei ngei tur a ni a. Chu chu kohhran lo awm chhan pawh a ni. Anna Marie Aagard-i chuan, "Chanchin Tha hril (mission) avangin kohhran a lo awm a, mission hi kohhran avanga lo awm erawh a ni lo," a ti a, a dik hle mai.¹⁷ Mission neitu, Pathian duh danin hna kan thawk em tih kan inchhut reng a pawimawh hle. Isua thupek hnunngunin a dah pawimawh ber chu 'zirtira siam' niin a lang. Chanchin Tha kan hrilnaah hei hi kan dah pawimawh ber zel em? Amaherawhchu, a hma lama kan sawi tak angin zirtira siam turin, a tlem berah, ngaih dan inang lo kawng hnih a awm. Khawi kawng nge Isua thupek (Great Commission) nen inmil

Endnotes

¹Robbie F. Castleman, "The Last Word, the Great Commission: Ecclesiology," <https://www.the-gospelcoalition.org/themelios/article/the-last-word-the-great-commission-ecclesiology> (23 July 2026).

² David Bosch, *Transforming Mission: Paradigm Shift in Theology of Mission* (Maryknoll, New York: Orbis Books, 1991), 73.

³ John R. W. Stott, *Christian Mission in the Modern World* (Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 1975), 22-23.

⁴ Morna D. hooker, "The Gospel According to Saint Mark," *Black's New Testament Commentaries*, edited by Henry Chadwick (Massachusetts: Hendrickson Publishers, 1993), 9

⁵ James R. Edwards, *The Gospel According to Mark* (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2002), 497.

⁶ James R. Edwards, *The Gospel According to Mark ...*, 497.

⁷ Francis J. Moloney, *The Gospel of Mark: A Commentary* (Massachusetts: Hendrickson Publishers, 2002), 355.

⁸ R.T. France, "The Gospel of Mark," *Doubleday Bible Commentary* (New York: Doubleday, 1998), 215.

⁹ Donald A. McGavran, *Momentous Decisions in Missions Today* (Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1984), 52.

¹⁰ William Hendriksen, *New Testament Commentary: An Exposition of the Gospel According to Matthew* (Michigan: Baker Book House, 1975), 92.

¹¹ Donald A. Hagner, "Matthew 14-28," in *Word Biblical Commentary*, volume 33B, edited by David A. Hubbard, et al. (Dallas, Texas: Word Books, Publisher, 1995), 867. Bosch, *Transforming Mission...*, 57. H. Conzelmann and A. Lindemann, *Interpreting the New Testament: An Introduction to the Principles*

and Methods of N. T. Exegesis, third printing (Massachusetts: Hendrickson Publishers, Inc., [1988] 2005), 223.

¹² Patrick Johnstone, *Operation World* (Nigeria: Zoe Publishing and Printing Co., Ltd., 1993), 286.

¹³ David Bosch, *Transforming Mission...*, 73.

¹⁴ William Hendriksen, *New Testament Commentary...*, 1000.

¹⁵ D. A. Carson, "Matthew," in *The Expositor's Bible Commentary*, volume 8, edited by Frank E. Gaebelien, et al. (Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1984), 595, 597.

¹⁶ McGavran, *The Bridges of God: A Study in the Strategy of Missions*, second reprint (London: World Dominion Press, (1955) 1961), 14-15.

¹⁷ David Bosch, *Transforming Mission...*, 390.

Hebrai Anthropology

- C. Lalrindika

BE (Civil Engg.), BD, MTh (OT)

Thuthlung Hlui kan tih Hebrai Bible-ah hian mihring taksa pumhlum sawina thumal hman bik tak a awm chiah lovin a lang. ‘Nunna’ tih te, ‘thlarau’ tih te leh taksa bung hrang hrang, heng kawchhung zawng zawngte huam hian mihring chu sawi fiah a ni mai thin zawk. Kan Bible-a ‘tisa’ tiha lehlin, Hebrai tawnga *basar* an tih hi mihring sawi nan leh entir nan hman a ni tlangpui a, Leviticus buah kan hmu tam ber. Thumal pakhat Hebrai tawnga *geweyah* an tih chu taksa sawina a nih theih rualin ruang sawina a ni mah zawk (Ro 14:8-9, Sam 110:6, Nah 3:3). Hebrai tawnga *basar* chu mihring tisa, nupa inpumkhatna sawina emaw mihring taksa sawi nan emaw hman a nih laiin a chang chuan ‘nunna’ tia lehlin *nefesh* hi mihring sawi nana hman a ni bawk. Hebrai anthropology hnuaiah sawi tur tam tak awm mah se tunah erawh chuan mihring pumhlum chhuina chungchang tlem azawng chauh kan luhchilh dawn a ni (Kan chhui zauna atan Bible chang tlawh chhan kan tar lante hi tawng bul Hebrai Bible beh chhan an nih avangin Mizo tawng Bible emaw English Bible emaw nena en mil chuan lehlin danah hrang hret a awm thei tih hre hmasa ila a tha ang e).

1. Bible zirnaa mihring taksa nihphung leh awm dan chhui chian a nih chhoh dan:

Kum eng emaw zat chhung chu Hebrai Bible zir mite zingah taksa chungchang chhui chian duhnain hmun a luah a. German mi, Bible zirna lama mi thiamte zingah *Historical Critical* kan tih, chik zawk leh zau zawka Bible chhuina, a chepakaia a

to bul chhuina hnuaiah Bible tawngkam, mihring nihna leh mihring sawi fiahna tawngkam leh thumalte hi chhui a lo ni tawh thin a.¹ Tübingen School te hian an buaipui nasain, he lamah hian tha an thawh nasa hle. Chung mi thiam zinga mi Johan Tobias Beck² chuan kum 1840-ah khan mihring nihna leh sawina tawngkam te, taksa leh thlarau

te Bible bu pum aṭang chhuiin *Biblical Psychology* huangah a dah a. *Old Testament Theology*-ah te pawh mi thiam eng emaw zatin tlem tlema hrilh fiahin an chhui a. Thuthlung Thar lam aṭang pawha chhuina a awm nual baw. A hnu lamah mumal zawk leh chipchiar deuh zawkin kum 1973-ah German mi thiam tho Hans Walter Wolff-an³ Hebrai Bible-a *anthropology* kaihnnawih zawng zawng, heng kawchhung leh taksa peng hrang hrangte hi chhuiin hnuhma tha tak a hnutchhiah baw.

A hnu zelah mi thiam zingah Bible-in mihring chungchang a sawi dan te tuiptiin, taksa, thlarau, rilru thlenga a inzawm dan te chhui Chiang Pawl an lo chhuak zel baw a, tar lan vek sen an ni lo. Tun hnaiiah German mi thiam Bernd Janowski pawhin Sam bu a chhui chiannaah heng mihring taksa kawchhung, kal, lung, thin, ril, pum, etc kan tihte hi chhungril nun (inner life) tiin a **vuah baw**.⁴ Heng taksa bung hrang hrang te leh kawchhung te hian engtiang takin nge mihring nun pum a khawiha a nghawng

tih leh, Pathian laka mihringin chhungril nun nen lam a inphawrha a inbun ruah dan Sam bua lo langte chu a chhui a ni. Heng chhungril nun (kawchhung zawng zawng) tel lo chuan mihring pumhlum a sawi fiah zo tlat lo, a chhan chu mihring pumhlum sawi dawn chuan rilru chhungril leh mihring nihna kengkawhtu zawng zawng sawi tel a ngai a. Hetiang a nih avang hian mihring kawchhung thlengin hrut tel a ṭul a, a chhan chu rilru chhungril lo chhuahna tia Judaten an sawi thin vang a ni. Juda hoten taksa leh thlarau/nunna hi inzawm tlat,⁵ then hran theih lohah an ngai a. Chu chu tunlaia mihringin harsatna tam tak a tawh, heng taksa natna leh rilru leh thlarau natna vei mekte dinhmun hi⁶ Hebrai Bible-in mihring nihphung a lo sawi dan hmang hian Chiang leh zualin a awmzia leh nihphung a tichiang thei dawn a ni.

2. Mihring chu tu nge a nih?

Genesis 2:7-a kan hmuh angin Pathianin nunna thaw (nishmat khayyim) mihringa a thawk luh khan mihring chu mi nung (nefesh hayyah) a lo ni ta a.

Pathianin nunna thaw a thawk luh hi *neshamah* tih atanga lo kal, 'thlarau, thaw' tia sawi a ni. Chu *neshamah*, Pathian atanga lo chhuak chuan mihring (nefesh) chu nunna pein a tiche a, a thawktir a (thawkna a pe a), finna a pe bawk a ni (*cf.* Isa 42:5, Job 27:3, 33:4, 34:14, 32:8). Mihring chuan Pathian avanga thawkna a lo neih takah chuan nunna a nei a, mihring dinhmun khalhtu chu Pathian Thlarau (ruach Yahweh/Elohim) chu a ni. Mihring nun kal dan leh nun dan chen pawh Pathian Thlarau chuan a thunun vek a (Gen 6:3), Pathianin ama Thlarau (ruach) a lak kira, ama thaw (*neshamah*) a lak khawm chuan mihring chu vaivutah a chang leh mai dawn a ni tih Joba 34:14-15-ah chiang takin kan hmu bawk. Pathian Thlarau chuan nunna nei mihring chu chakna (vital powers) pein, zawlneite leh roreltute pawh a thuam chak a ni (Ro 3:10, Ezek 11:5). Mihring nunna hnar chu Pathian thaw mihringa thawk luh leh a nun pumpui chung a thuneitu leh a chakna chu Pathian Thlarau chu a ni tih

chiang takin kan hmu a ni. Pathian Thlarau thawkna pek tawh leh nunna nei (nefesh khayyim) mihring tana chakna petu leh kaihruaitu niin chhungril nun zawng zawng lo lan chhuahna chu taksa a ni. Mihring chu Pathian tel lo chuan eng mah a nih lohzia a lang chiang hle. Mihring siam a nih dan leh a lo nun chhuah dan tar lanna Bible changah te hian taksa leh thlarau (nunna) chu a inzawmzia a lang chiang hle bawk.

3. Taksa leh nunna/thlarau:

Hebrai tawnga mihring sawina tawngkam heng *basar* te, *geweyah* (guh-vee-yah) te hman a nih laiin *nefesh* pawh mihring sawi fiahna tawngkam lar leh hman tlanglawn tak niin a awmzia pawh chhui nasat ber zinga mi a ni a. Taksa/tisa sawi nan *basar* hi hman tlanglawn a ni a, mihringin a mihringpuite leh thilsiam dangte inkungkaih nan he taksa/tisa (*basar*) hi hman a ni. *Basar* chuan tawih thei leh ral thei taksa a entir bawk a, mihring pumpui sawi nan pawha hman a ni ve tho bawk (Jer 12:12). Sam buah te kan en

chuan mihring taksa/tisa (*basar*), thinlung (lebh), nunna/thlarau (*nefesh*) te hi mihring pumhlum sawi nana hman pawlh a ni tlangpui (Sam 16:9, 63:1, 84:2). Hebrai Bible-ah *nefesh* hi vawi 755 chuang a lang nia hriat a ni a,⁷ Septuagint chuan *nefesh* chu *psyche* (sukhe) angin a lo dah ve thung bawk. Engpawh nise, heng thumal *basar*, *nefesh* kan tihte hi hman an nih danah (context) awmze hrang deuh an neih loh pawhin sawi pawlh/hman pawlh an ni fo. Amaherawhchu mihring sawina vek a ni tih erawh rilruah vawng tlat ila a tha ang e. Judahote chuan mihring chu taksa leh nunna/thlarau a ni tiin an inzirtir a, chutih rual chuan Grik-ho hun laiin taksa leh thlarau inep tlat anga zirtirna (platonic dualism leh Gnostic ho zirtirna) a lo awm ve bawk si avangin Bible sawi dan atanga hrilh fiah hi a tul hle reng a ni.

Kan sawi tawh angin *nefesh* chu kan Bible-ah ‘thlarau’ ti te, ‘nunna’ ti te, mihring awm dan leh nihphung sawi nan te hman a ni a, a dik vek mai. A awmze

dang, sawi fiahna dangah chuan thaw, thil nung, mipui, mihring nihna leh a ze ken tihna te a ni bawk.⁸ Mihring nihna leh zia, chhungril ngaihtuahna leh awm dan chu **taksaah** lo lang chhuakin, **a rilru, a chhungril nun leh thlarau** awm dan zawng zawng chu mihring nihna pumhlum chu a ni, chu chu *nefesh* kan tih chu a ni ber.

Kan sawi tawh angin *nefesh* (taksa leh thlarau/nunna, rilru ngaihtuahna) chuan mihring nun dan zawng zawng hril vekin, mihring nihna tar langin heng natna tuar thei, lawm thei, thih leh dam inkara mihring nunna derthawnzia leh awm dan phung zawng zawng a hrilh fiah a ni. Mihring pumhlum sawina *nefesh* chuan heng taksa peng hrang hrangte leh kawchhungte a entir vek a. A tihchian nan entirna pakhat han sawi ila. Sam 107:5,9-a *nefesh* chu ‘nunna/thlarau’ tih ni mai loin a tawng bulin a kawh tum dang leh chu hrawk (throat) a ni. Mahse chu hrawk chuan mihring rilam leh tuihal, mamawhnaa khat mihring (needy man) nihna a tar lang a

ni. Wolff-a pheii chuan “Aw ka nunna Lalpa chu fak la ti mai loin,” “Aw ka hrawk Lalpa chu fak la” (Bless the Lord O My throat) tiin a dah theih thu a sawi a, hrawk chu ṭawng theihna, thawkna kawng, taksa a ṭhan lenna tura chaw lakna kawng pawimawh tak a nih vang a ni.⁹ Mihringin a duhna leh a chak zawng a sawina atan hrawk chu a pawimawhzia a hre awm e.

A dang lehah chuan *nefesh* chuan mihring nihna (person) a keng tel baw (Sam 63:5/6), thling leh thauva tlai anga tlai thei, Pathian aṭanga chhuak ngilneihna chuan a nun pumpui (nefesh) chu mihring tlai par, chhungril, rilru leh thlaraua tlai thei a nihzia a tar lang baw a ni. Kawng dang lehah *nefesh* chu thisen (blood, Heb. *dam*) anga sawi a ni baw. Leviticus 27:11-ah thisen chu nunna a nihzia kan hmu a, mihring nunna hnar chu thisen a ni, mihring pumpui sawina *nefesh* chu thisen (Heb. *dam*) nen a inzawm reng. Heng mihring ngaituahna ril, nuam tihna, hrehawm tihna, riltam thei a nihna te (Deut

23:24), tumna, duhna, chakna (desire) (Thuf 19:15, 25:25, 27:7, Sam 130:5) a dangte pawh he mihring sawina *nefesh*-ah hian a kim vek baw. A tawi zawngin heti hian sawi ta ila. Mihring sawina atan Hebrai ṭawng *basar* tih te chu hman ni mah se, mihring pumhlum chu taksa (kawchhung, tisa, taksa peng zawng zawng) leh thlarau (nunna, rilru, chhungril ngaituahna leh a kaih hnawih zawng zawng) a nih avangin a chung lama kan sawi tawh angin Hebrai ṭawnga *nefesh* kan tih hian a fun kim ber a tih theih.

3.1. Taksa leh thlarau/nunna inzawmzia sawi fiahna atana hman taksa bung hrang langsar zualte: Hebrai Bible-ah chuan a ngial a nganin kawchhung, entirnan heng ril, thin, kal, pumpui, chi thlahna taksa peng (sexual organs) leh a dangte hi mihring sawi nan, mihring nihna leh rilru puak chhuak sawi fiah nan te hman a nih laiin, English Bible then khatah erawh chuan hman a ni meuh thin lo. Hei hi Revised Standard Version an buatsaih laia a ngial

a ngana heng kawchhung, kal, ril, chhul leh kawchhung dangte tar lan/lehlin hi mawi lo deuha ngaih a nih vang a ni pakhat.¹⁰ Heng kawchhunga awnte hian mihring rilru lo chhuahna an entir vek tho avangin a aiah ‘thinlung’ ti emaw ‘chhungril’ titein emaw dah a ni thin. Thluak (brain) hi mihring taksa thununtu pawimawh tak a nih rualin Hebrai Bible-ah tar lan a ni meuh lo, thinlung hi Hebrai-ho rilruah chuan a langsar zawk a, rilrua ngaihtuahna zawng zawng lo chhuahnaah an ngai. Zawlnei Jeremia khan chhiatna lo thleng tur a hriat khan a kawchhung a buai thu au chhuahpuiin (4:19), a natzia sawi nan a thinlung leh kawchhung chu a nat thu a sawi. Sam ziaktu pawhin a thinlung chu phu dep depa awmin chumi avang chuan chakna a nei tawh loh thu leh a khaw hmuh pawh a fiah tawh lo tih thu a sawi a (Sam 38:10). Thinlung/lungah hlauhna a awm tawh chuan taksa leh rilru zawng zawng chu a nghawng lo thei tawh lo a ni.

Bible-a a lan danah chuan dul (belly) chu mihring chakna

(will power) lo chhuahna anga ngaih a ni a (Job 15:35), kal (kidney) chu chhia leh tha hriatna hnar, mihring rilru puak chhuak zawng zawng inngahna (seat of emotions) pawimawh a ni (Sam 16:7, 73:21, Thuf 23:16). Thin (liver) atang chuan lungngaihna lo chhuak anga ngaih a ni bawk (Tah Hla 2:11). Ril (bowels) leh chhul (womb) atang chuan ngilneihna, khawngaihna leh duhsakna lo chhuak anga ngaih a ni bawk (Isa 16:11, Jer 31:20, Sam 77:9). Kawchhung zawng zawng leh taksa pumhlum khai khawmna atan thinlung (heart) hi Judate ngaih danah a ril ber leh a laimu a ni a. Thinlung chu ngaihtuahna ril, rilru puakchhuak lo chhuahna hnar a ni, nunna lo chhuahna a nihzia Bible-ah kan hmu a (Thuf 4:23), mihring nun khalhtu leh thununtu a ni bawk. Hriat thiamna lo chhuahna (Isa 6:10), rilrua vawna leh (memory, Deut 30:1), mihringin duh thlanna a siamna pawh thinlungah a ni (Thuf 6:18). Mihring ziaa a chhia leh a tha (character) pawh thinlung atangin (Sam 24:4, 1 Lal 9:4, Deut 8:14, 15:7) a ni.¹¹ Hengte

a nih avang hian Judate tan chuan heng hlimna, lungngaihna, zahna, duhna leh chakna te hi kawchhung atang veka lo irh chhuak turah an ngai reng a. Mihring taksa leh nun pum pui chu thununin a kal zel dan turah mawh an phurhzia a tarlang a, mihring rilru leh thlarau nun pawh heng kawchhung leh taksa pengte hian a nghawngzia a tarlang awm e.

Hetiang a nih avang hian taksa natnain mihring nun a tih nguai theihzia te, rilru leh thlarau nun pawh a nghawng theihzia te a tilang a, chutianging rilru natna pawhin taksa a tichhiat theihzia leh a chhe zawnga nghawng a neih nasat theihzia a tilang chiang hle bawk awm e. WHO pawhin hriselna a sawi fiah danah taksa damna chauh ni loin mihring nun pumpui, rilru/thlarau zawng zawng damna kha hriselna famkimah a chhiar a, chu chu Hebrai ṭawnga *Shalom* kan tih pawhin a phawk chhuak hle bawk. Heng kan sawi ṭanga chiang taka lang chu Bible zirtirna, Hebrai ho ngaih danah mihring chu taksa/tisa, taksa

pengzawngzawng, kawchhung, rilru chhungril, thawkna nei, ngaihtuahna leh thinlung chhungril, mizia, leh chet theihna te belhbawm hi niin, Pathian Thlarau chuan a thunun vek a. Heng hi hrang nuaiah anga lang ni mah se inzawm vek, then hran theih loh, mihring pumhlum siamtute an ni.

4. Tunlai huna mihring taksa leh thlarau/nunna dinhmun:

Cartesian dualism avangin Descartes-a chuan taksa leh rilru chhungril hi nasa takin a then hrang a, natna chu rilru nena inzawmna leh inkungkaihna nei miah loah a ngai a ni.¹² Anthropologist lar Mary Douglas ve thung chuan taksa chu rilru leh thlarau, mihring chhungril nun zawng zawng lo lan chhuahna, heng natna a ni emaw, lawmna a ni emaw, hlimna, lungngaihna leh a dangte lo lan chhuahna hi niin a sawi a. Ani bakah hian mi thiam dangte pawhin mihringah hian hnam zia, khawtlang kalphung, sakhua, ram inrelbawl dan, ei leh bar, ni tin khawsakna leh ni tina nunin a tawn hriat leh hmachhawn zawng zawng (lived

experiences) a lang chhuak a ni an ti.¹³ He mihring pumhlum (taksa/thlarau/nunna/rilru)-ah hian tihduhdahna, indiriamna, hmuhsitna, inrahbehna, rorelna dik lo avanga rilru natna, hliampui tuarna, retheihna avanga tamna leh chawkawpuar hmuh lohna leh harsatnate chu a lo lang chhuak fo a, indona leh nun ral̄itna avanga tuarna zawng zawng pawh a lo lang chhuak thin. Kawchhung a buai a, nun pumpui a chiai a, a talbuai thin. Khawvel thang zelah thiltitheih zawkte leh neining zawkten he mihring/minung, Pathianin duh taka a siam hi sumdawn nan leh sum siam nan an hmang mek a. Nunna chu eng atan maha ngai loin thil enchhin nana hman a ni fo a, mihringin a mihringpui lakah nawmchenna tinreng neih tumin he thawkna nei mihring/minung (nefesh) hia hmang sual bawkt thin.

Khawvel hmasawnnain a ken tel changkanna hrang hrang avangin rualawhna tha lo te, mihring siam chawp bungrua leh hmanruaa inawmtlei duhna te, chumiin a hrin chhuah duhamna te, duh tawkt neih theih lohna te

chuan mihring nun pumpui a chawkt buai a, rilru hahna leh nun hahdamna awm lo leka hringnun hmanna te hian mihring taksa leh thlarau chu a tichhia a ni. Hetianga mihringin a tawrh chhan chu *neo-liberalisation* khawvelin a hrin chhuah ni berin a lang a, bungraw siam chawp thila inawm tleina (materialism) avangin mihring chuan duh tawkt a nei thei lo a, nun hahchawl a nei thei lo fo thin. Heng min delhtu leh kan hun tawn avang hian khawvel hmun hrang hrangah mi tam tak chuan thinlung keh sawmna leh natna, buaina, khawharna, rilru leh taksa lama harsatna leh thlarau nun chauhna an nei mek a ni. Indo bur burna tuar lo tan pawh awptu thar (neo empire/neo-colonisation) avangin mihring chuan eng bawi emaw berah a tang tho,¹⁴ khawvel inlumlet leh boruak leng vel karah zawi zawia natna leh chhungril ral̄itna tur insiam hi a awl chho hle niin a lang. Sum leh pai peipun duh luat avang te, hlawk duh luat avang tein mihring chuan a nun a tichhe letling bawkt. Pathianin mihring a siam chhan leh nunna

a pek hlu tak hmang thei loa nun awmzia man thiam loh chu vanduaina nasa tak a tling.

Mihring nun tawizia sawitu Thuhrltu hian nun awmzia a man a, Pathian t̃ih leh a thupek zawm tura hringnun a khai khawmna hi t̃ha tak leh hlim taka *nefesh* awmtirna chu a ni. Heng kan sawi bakah, mihring taksa vekah hian taksa chawimawina, zahawmna leh thiltihtheihna te a awm bawk a. Mihring theuh theuh, dinhmun erawh inthlau tak a awm theih. Nunna petu erawh Pathian pakhat niin, nunna thaw petu a ni a, nunna neitu Pathian, mihring zawng zawng neitu Pathian (Ezek 18:4) a nihzia hre loin tam takin nunna hlut lek loin hun an hmang mek bawk a ni. Pathianin mihring a siam chhan chu amah chawimawi tur leh a ropuina tar lang turin a ni a,¹⁵ kawchhunga awm zawng zawngte nena Lalpa fak tura Sam ziaktuin mihring a sawmna (Sam 103) hian chhungril zawng zawng, a bo a bang awm loa kawchhung zawng zawng nena Pathian chawimawi hi a phut a, chu chu mihringin a zawng

zawnga Pathian a chawimawina chu a ni.

Taksa inhlanna tel loin Pathian a chawimawi theih loh ang bawkin chhandamna chu thlarau chhandamna chauh ni loin, taksa chhandamna pawh a ni a, chu chuan ‘chhandamna tuantling’ a keng a ni. Pathianin nunna a hlutzia leh a ngaih pawimawhzia hi Bible-ah kan hmu a, Pharaon Israel fate thah chimih a duh lai pawhin Hebrai nau chharthiam Siphraii leh Puaii te kha nunna humhim duh mi (pro-life) an lo ni daih tawh a. Pathianin duh taka a siam mihring hnenah nunna a pek chu a hlutzia leh mi zawng zawng chu Pathian thawk khuma nung vek kan nihzia te, Pathian Thlarau hruaina leh awmpuina avang chauha nunna pek tawh mihring chu kal thei leh nung, che leh awm thei chauh a nihzia te kan hriat chian chuan tute pawh hi inzahtawna, indiriam loa, ang khata Pathian fate, nunna a pekte kan nihzia a Chiang ang a, nun ho a nuam dawn a ni.

Endnotes

¹ C. Lalrindika, “A Traumatized Body in the Book of Lamentations.” Unpublished MTh Dissertation, Senate of Serampore University, 2025. Tah Hla bu chhui zau nan pawh hman tangkai a ni.

² Johan Tobias Beck, *Outlines of Biblical Psychology* (Edinburgh: T and T Clark, 1877).

³ Hans Walter Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, translated by Margaret Kohl (London: SCM Press Ltd., 1981).

⁴ Bernd Janowski, *Arguing with God, A Theological Anthropology of the Psalms*, translated by Armin Siedlecki (Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 2013), 10.

⁵ Bernhard W. Anderson, Steven Bishop, *Out of the Depths, The Psalms Speak for us Today*, 3rd ed., (Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 2000), 66.

⁶ C. Lalrindika, “Towards a Theology of Health and Healing in the Context of Psychosomatic Pain and Social Adversities: A Reflection from Psalm 22.” Unpublished Integrated MTh Seminar paper on a theme, ‘Health and Healing,’ Aizawl Theological College, 2024.

⁷ TDOT, vol. IX, 503.

⁸ “nefesh,” Ludwig Koehler and Walter Baumgartner, *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, vol. 2, translated and edited by M.E. J. Richardson (Leiden: E.J. Brill, 1995), 711-713.

⁹ Hans Walter Wolff, *Anthropology of the Old Testament*, 25.

¹⁰ David F. Hinson, *Theology of the Old Testament* (Delhi: ISPCK, 2012), 61.

¹¹ David F. Hinson, *Theology of the Old Testament*, 61.

¹² John Cottingham, Robert Stoothoff, Dugald Murdoch Anthony Kenny, trans., *The Philosophical Writings of Descartes*, vol. III (Cambridge: Cambridge University Press, 1991), 188. Arthur W. Frank, *The Wounded Storyteller: The Body, Illness, and Ethics* (Chicago: Chicago University Press, 1995), 2. Rosy Zoramthangi Ralte, “Psalms of Lament and Covid-19: The Psychosocial Side of Illness,” in *The Bible and Pandemic*, edited by Wati Longchar and Razouselie Lasetso (Nagaland/ Serampore: CABC/PTCA, 2022), 38.

¹³ Mary Douglas, *Purity and Danger: An Analysis of Concepts of Pollution and Taboo* (London: Routledge & Kegan Paul, 1966), 124. Mary Douglas, *Natural Symbols, Explorations in Cosmology with a new introduction* (London: Routledge, 2002), 69. Maurice Merleau-Ponty, *Phenomenology of Perception*, translated by Donald A. Landes (London: Routledge, 2012), 151, 213. S. Sekar Sebastin, “Body, Bio-Politics and Bioethics,” in *Philosophizing the Body, Physical, Social, Psychosomatic & Spiritual Dimensions*, edited by

Nishant Alphonse Irudayadason (New Delhi/Eluru: Christian World Imprints/ Association of Christian Philosophers of India, 2016), 77-78. Lisa Isherwood and Elizabeth Stuart, *Introducing Body Theology* (Sheffield: Sheffield Academic Press, Ltd., 1998), 53.

¹⁴ Julia C. Becker, Lea Hartwich and S. Alexander Haslam, "Neoliberalism can reduce well-being by promoting a sense of social disconnection, competition, and loneliness," in *British Journal of Social Psychology* 60/3 (July,

2021): 947-965. Bruce Rogers-Vaughn, "Blessed are Those Who Mourn: Depression as Political Resistance," in *Pastoral Psychology* 63/4 (August, 2014): 503-522.

¹⁵ German Bible mithiam Hans Walter Wolff pawhin uar takin a sawi a ni. Mihring nih chhan leh awm chhan chu Pathian fak leh chawimawi, a ropuina tar lan hi a ni tiin a sawi a, chu chu Hebrai Anthropology khai khawmna lian ber zinga mi a ni.



ADVERTISEMENT
(B.C.S. LEH Dip.C.S. ZIR DUH TAN)

Aizawl Theological College-ah Academic Year 2027-2028 aṅga ṭan turin heng a hnuia Pathian thu zimate hi **Mizo Ṭawngin** emaw, **Sap Ṭawngin** emaw a zir theih a, a duh tân dil theih a ni. Dilna form hran a awm loh avângin, hêng a hnuia thil pawimawhte keng hian Aizawl Theological College Academic Office-ah chawhma dar 10 aṅga chawhnu dar 3 chhúngin October ni 16, 2026 thleng **Registration** tih theih a ni. Hriat tûr pawimawhte chu a hnuia mi ang hi a ni e.

1. Bachelor of Christian Studies (B.C.S.)

- (a) Zir hun chhûng : Kum 4 (Four Year Course)
- (b) Thiamna ngai (Required Qualifications) ngai te : B.A. emaw, a chung lam emaw, a tlukpui emaw
- (c) Registration Fee : Rs. 2,400/-

2. Diploma in Christian Studies (Dip.C.S.)

- (a) Zir hun chhûng : Kum 2 (Two Year Course)
- (b) Thiamna ngai (Required Qualifications) ngai te : H.S.S.L.C. emaw, a chung lam emaw, a tlukpui emaw
- (c) Registration Fee : Rs. 1,650/-

3. Lehkha (Documents) ngai te

- | | |
|---|----------------------------------|
| (i) Highest Degree Certificate | (ii) Marksheet |
| (iii) Age Proof Documents | (iv) Mahni lawina Kohhran Lehkha |
| (v) Passport size thlâlâk thar lâm pakhat | (vi) Aadhar Card |

Dil theih hun chhûng : August 17 - October 16, 2026

Hriat chian duh nei tan:

ATC Registrar Ph.no - 8837466367

Academic Office Ph.no - 9383314660

Principal, ATC

Khawvel Finna leh Pathian Thu – History aṭanga thlirna

- Rev. Dr Lalrokhuma Hmar

Issue hmasaa chhunzawmna

Kum zabi 19-na a lo thlen meuh chuan zir thiamna lam aṭanga kohhran leh Kristianna sawiselna a lian tawh hle a. Germany aṭangin Bible chhung thu chik taka zir a, a dik tawh lohna lai nia ngaihte hai lan a ni a, hei hi Higher Criticism an ti a. Bible chu lehkhabu dang ang tho a mihring ziaik, dik lo lai awm a ni an ti a, hei hian mi tam tak rinna leh Bible Pathian thawk khuma an ngaih chu a tibuai a ni.

Heng ngaih dan zawng zawng aia Kristiante tana harsatna thlen nasa ber chu Charles Darwin-a lehkhabu *Origin of Species* (1859) a ni a. Darwin-a chuan mihring leh nunna nei thil dange lo awm ṭan dan chu Genesis-a Pathianin a siam dan ang lovin a rawn chhui a, nunna neite chu kum maktaduai eng emaw zat aṭang tawha lo insiam rem danglamin tuna an awm dan anga rawn chang (evolve) ta mai angin a sawi a, chu chu Theory of Evolution tih a ni. 1871-ah *Descent of Man* tih a chhuah leh a, hetah hian

mihring lo awm ṭan dan leh zawng lian dange nenathlahtu bul inṭawm a nih dan te a rawn sawi a, scientist tam takin an thlawp avangin Bible leh science chu inrem thei lovah mi tam takin an ngai ta a. Vawiin thlenga science leh sakhuanna inkara inhriatthiam lohna awm leh inhniaṭna tawp thei lo chhuahna a ni.

Kristian te ṭanhmun: Darwin-a lehkhabu chhuah hnuah mi tam takin Kristianna chu khawvel finna leh science nena inmil ta lova an ngaih tak avangin Kristiante an buai hle a, mahse ngaihdan thar tam tak a pian phah ta thung a. Kristian ṭhenkhat chuan Genesis chu a ngial a ngana pawm lovin entirna angin an chhiar ta zawk, ṭhenkhat chuan Pathianin evolution hmangin thilsiam te chu a siam niin an pawm ve ta bawk a. Bible zir chianna chungchangah pawh Higher Criticism chu ṭhenkhat chuan hnawṭ lovin an pawmpui a, Bible hrilh fiah dan thar siamin khawvel finna hmangin Pathian thu an zir ta a, hei hi Liberal Theology lo inṭanna a ni.

Kristiante hian kawng hrang hrang atanga beihna tawh thin mah se, a khat tawka Europe leh America a harhna thleng thin chuan mi tam tak kal bo tur a veng him thin a. Mipui nawlpui chuan khawvel finna hmanga sakhaw sawiselna chu an tuipui pha ve lova, hei vang hian a nawlpui chu harhna avangin an rinnaah an ngeth tlat a ni. Kohhran chu kum sang chuang lo ding tawh, harsatna tam tak paltlang tawh a nih avangin khawvel finna hmanga beihna pawh hian harsatna lian tak chu thlen mah se, a ti chhe thei chuang lo a ni.

Kristian thenkhat chuan kum zabi 19-na tawp lam leh 20-na bul lamah Kristianna beihna chu na takin an chhang let ve thung a, 1905 leh 1915 inkarah lehkhabu *The Fundamentals* tih chu America-ah an chhuah a, hetah hian Kristianna beihna zawng zawng chu an chhang let a, Bible chu dik lo thei lo ah an pawm tlat bawh a, Fundamentalist tih an nih phah ta a ni.⁸ Fundamentalist te hian Pathian

thu theh darhna kawngah tan an lak nasat avangin mi tam takin an zui a, Bible-ah pawh King James Version kher an hmang a, wawiin thlengin pawl chak takin an la awm a ni.

Indopui vawi hnih lai mai a chhuah leh hnua khawthlangram bikah Pathian thu ngaihsakna a tlahniam a, kum zabi 20-na tawp lamah meuh chuan mi tam tak chu sakhaw nei lo an lo ni ta a, tam tak phei chuan Pathian awm an ring tawh lo a ni. Kum zabi 21-naah chuan khawvel finna hmanga ualau taka Pathian awm rin lohna vawrh lar thar a ni a, chu chu New Atheism tih a ni. Hmakhawsang ata tawh Pathian awm ringlote chu awm tawh mah se, New Atheism hian danglamna lian tak mai a nei a, tun hmalama Pathian awm ring lo te ang lo takin ualau takin an ngaih dan an puang chhuak a, midangte hneh tumin lehkhabu leh media hrang hrang hmangin an ngaihdan an pho lang a, mi tam tak Pathian awm rin lohnaah an hruai lut a ni. Kristiante pawhin hei vang hian nasa takin khawvel finna hmangin an chhang let ve a, heng rinna humhimtu (apologist)

te avang hian mi tam tak kal peng tur an humhim thei a ni. Khawvel finna hmanga Pathian thu beihna chu khawvel finna leh Pathian thu hmang vekin an do let ve thin a ni.

Tlangkawmna: Khawvel finna leh Pathian thu hi hman a tang tawhin then hran emaw indotir emaw tum thin mah se, ringtute chuan a hun taka leh a awm tawk zela chhan dan leh siam rem dan an lo hre thin a, tunlai hunah pheih chuan kohhran hmasa hunlai ang deuh kha a thleng leh ta a, khawvel finna chu Pathian thu beih nan nasa taka hman a ni leh ta. Kohhran hian Hun Laihawlang khan thuneihna a neiin finna pawh a pum hmawm tawh dawn lo niin a lang bawh a, chuvangin thiam taka thawhho dan emaw inven dan emaw a zir chho zel a la ngai dawn a ni. Mihringte finna piahlamah khawh thluak neia siam finna Artificial Intelligence thlengin ringtute tan chuan hmachhawn tur a lo awm ta. Pathianin ama anpuia a siam mihring kan nihna hi khawvel finna engmah hian a tluk zo dawn lo tih hria in eng thil pawh

hmachhawn thei turin ringtute chu kan awm tur a ni.

Endnotes

¹ Alister E. McGrath, *Christian History: An Introduction* (Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell, 2013), 22.

² Henry Chadwick, *The Early Church*, rev. ed., The Penguin History of the Church, vol. 1 (London: Penguin Books, 1993), 96.

³ Matthew W. Knotts, "Notes on a Method: Engaging with Augustine at the Intersection of Philosophy, Theology, and History," *Cuestiones Teológicas* 49, no. 112 (2022): 4, <https://doi.org/10.18566/cueteo.v49n112.a02>

⁴ David Bentley Hart, *The Story of Christianity* (London: Mobius, 2013), 108-115.

⁵ Alister E. McGrath, *Christian History: An Introduction* (Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell, 2013), 109.

⁶ Tim Dowley, ed., *The History of Christianity*, rev. ed. (Oxford: Lion Publishing, 1996), 355.

⁷ Jessica Wolf, "The Truth About Galileo and His Conflict with the Catholic Church," *UCLA Newsroom*, December 22, 2016, <https://newsroom.ucla.edu/releases/the-truth-about-galileo-and-his-conflict-with-the-catholic-church>.

⁸ Hart, *The Story of Christianity*, 323.

Greek Thuthlung Thar Bu (Printed) Chhuak Tawh Zînga a Langsar Zualte leh an Ziarâng – I (Majority Text)

- Rev. Dr. H. Joseph Lalfakmawia

I. Sawi Hawnna

Kan thu sawi tum hi han en mai chuan a tuiawm lohin, ngaihnawm ngawt zawng tan chuan chhiar chi a ni lo. Kawng khata ngaihtuah phei chuan a ṭul loin, rinna nun a khawih lo hle mai a tih theih ang. Nimahsela, ngun taka ngaihtuah mi tan chuan thil ṭul tak a ni si. Eng emaw lai aṅga mi thil ch̄ik mite thinlunga zawhna awm, chhan fiah harsa tak si a tam a. Chu'ng zînga ṭhenkhat chauh han tar lang ila:

1) Mizo Bible-ah leh English Bible ṭhenkhat heng NIV, NRSV-ah hian ch̄ang ṭhenkhat kim lo a awm a. Nimahsela, chu'ng ch̄ang kim lote chu English Bible v̄ek King James Version (KJV)-ah te chuan a chuang thlap si. Ent̄ir nan, Mt 17.21; 18.11; Mk 7.16 etc. Mt 6.13-ah hian, 'Ram te, thil tih theihna te, ropuina te, chatuana i ta a ni si a,' tih hi Mizo Bible leh NIV, NRSV etc.-ah a chuang lo naa, KJV te chuan an nei thlap si. Hei hi eng nge a chhan?

2) KJV hi Bible lehlin ṭha ber leh dik ber nia ngaitu an tam hle a. Lehlin dang (NIV, NRSV etc.) te hi chu *liberal scholar*--te kut chhuak, an duh lai an chhawk ṭhen, Setana s̄ulhnu, KJV leh a thu hn̄ar Greek

Thuthlung Thar (Gk NT), *Textus Receptus* (TR) erawh Pathian humhalh b̄ik, *liberal scholar*-te khawih ch̄et ve loh a ni, tih te.

3) Chutiang thil danglam chu engtin nge a lo awm theih? Khawiah nge a lo awm ṭan? Mizo Bible leh English Bible thu hn̄ar bulpui, Greek Bible-ah chuan dik leh dik lo z̄awk a awm thei em?

4) Eng vangin nge English leh Mizo Bible lehlin (*version*) chi hrang hrang a lo awm? KJV hi a tâwk mai lo em ni? Mizo Bible pawh hi lehlin ṭhat sek a ṭul em ni? English Bible te hi lehlin chi hrang hrang a tam si a. Eng v̄anga lehlin thar siam chhuak leh ṭhin nge an nih?

Zawhna a tam hle mai. Heng zawhna hi mi zawng zawng rilru hmin thlap khawpa chhan erawh thil harsa tham a tling. Hetah pawh hian kan chhang nghal vek dawn lo. Tuna kan thu ziah hi a chhânna fel fai, rin tlâk leh fiah tak ṬOBUL a ni tiin kan sawi hawng phawt ang.

Mizo leh English Bible lo chawr chhuahna, Gk NT chu a tîrah chuan kut ziaik ngata lakkai vek a ni a. Heng kuta lakkai bu hi ‘*manuscripts*’ tia sawi zêl thin a ni a. Tunah hian bu 6000 thuak him damin a la awm a. A then chu NT bu pum te, a pum pha lo deuh te, phêk tam lo tê te, phêk khat lek te, phêk khat pawh tling lo te an ni. Heng bu 6000 thuak awma a khawia mah hi Matthaia te, Luka te leh Paula te kut ziaik tak tak (*autograph*) a awm tawh lo a. Mi thiam hrang hrangin hun leh hmun hrang hranga an lakkai a ni a. Hei vang hian danglam lian tham deuh te, ngaimawh awm tham lo, mahse danglam hlek hlek si te tam tak a awm. Inzûl zual bîk leh inzûl lo deuh bîk te a

awm ve hlawm a. Chuvangin mi thiamten a chi chiin chi thum chi li vel laiah an then phah a. Chutiang chi hrang hrang chu dik zâwka hriate, dik lo zâwk deuha ngaihte a lo awm ta hial a. Chu chu Gk NT bu hrang hrang te, English (leh ṭawng tinrêng) Bible hrang hrangte lo chhuahna bul chu a ni.

Khâwla an chhut chhuah hnûah pawh Gk NT chu ṭuang lian tak pahnih vêlah (a aia tam ni mah se) a inthen a tih theih ang. A ṭuang khatna hi KJV ṭobul a ni a; a ṭuang hnihna hi a dang, RV, RSV, NRSV, ESV, NASB etc. ṭobul a ni thung. Tunah chuan a ṭuang khatna chauh hi kan sawi rih ang a. A ṭuang hnihna hi remchângah kan ti chhuak leh dawn nia. Gk NT in dawt chhoh dan te, an en nawn thin dan leh a bu ziarâng te, chu’ng chuan ṭawng dang Bible (English pawh, Mizo pawh) a nghawng dan te a Chiang chho thei dawn a ni. Tawi te te bâkin kan sawi thei dawn lo a. A chipchiar hi hmun danga chhiar turin kan dah chhuak tho ang.

II. *Textus Receptus* lobul leh a Rim Nam: He huangah hian Erasmus-a Gk NT leh chu mi aṭanga ennawn chhoh, *Textus Receptus* lo ni ta leh, chu lam âwn Gk NT bute kan sawi ang.

1. Desiderius Erasmus, *Novum Instrumentum Omne*, 1516 (*Novum Testamentum*, 1535). Khâwl ngata chhut, Gk NT chhuak hmasa ber a ni a. Hei hi *Textus Receptus* leh KJV ṭobul a ni.

Desiderius Erasmus-a chuan July¹/August² 1515-ah Gk NT bu hmasa ber siam turin bul a ṭan a. Basel khawpuia (Switzerland) Gk kutziak bua hmuh theih ang ang hmangin a khâwr pum ta thuai a. October 2, 1515-ah an print ṭan thei dêr a nih chu!³ Thla 5 pawh tling loah a khawr pum dêr.⁴ Gk Thupuan bu a hmu thei mai lo a; chuvangin a ṭhian, Johann Reuchlin-a tâ (*commentary* leh *text* inpawlh⁵) a hawhsak a. Mahse Thupuan bu chu a tâwp lam a chhe then hlah mai; Thup 22.16-21 chu Latin ṭawng (*Vulgate*) aṭangin Greek-ah a

letling lêṭ ve leh hlah thung a! Dik lo awm liam luam chungin March 1, 1516 khan Johann Froben-an Basel khawpuiah a chhuah/*publish* ta a ni. Thla tam pawh sêng loa puah a ni bawk a, amah Erasmus-a ngei pawhin ‘rem khâwm/*edit* pawh ni meuh loin, vawm khâwm/*thrown together rather than edited/praecipitatum verius quam editum* a ni ber e,’ tiin a hnuah a sawi fiah zui hial a ni.⁶ He mi ziaktu, *historian* ropui tak, Philip Schaff-a phei chuan, Thupuan bu tâwp lam, Latin aṭanga Greek ṭawnga a lehlin hi, ‘Greek ṭawng phuailuai tak/*poor Greek*’ a tihsak nghe nghe.⁷

Erasmus-a hian a dam chhungin ṭum 5 a en nawn (*revised*) hman (1516, 1519, 1522, 1527 leh 1535). He Gk NT puah nan hian kutziak bu 8 vel bâk a hmang lo.⁸ Chung zînga 5 deuh chauh chu a hmang rim a (Ms. 1, 2, 2ap, 4ap leh 1r). Hengte hi kutziak bu ṭhaa sawi tling an ni meuh lo. Heng zîngah rau rau chuan a ṭha ve ber, Ms. 1 lah hi a hmang rim lo

hle a. Thupuan bu tâwpah chauh ni lo pawh, a kutziak bute rin duap deuhna laiah chuan *Vulgate* hi kaihruaituah a hmang viau baw awm e.⁹

Châng lar tak, 1 Jn 5.7,8 (*Johannine Comma*) hi a chhut hmasa pahnihah chuan a telh lo a. Hei vang hian beih a tâwk nasa hle. He Gk NT chhut khatna leh chhut hnihna hi bu eng zât nge an chhut (*print*) hriat chian a harsa hle. A lan dan chuan 1516 leh 1519 *edition* hi *copy* 3300 tihchhuah a ni awm e. Mahse kum 1516 *edition* hi *copy* eng zât nge, 1519 *edition* hi *copy* eng zât nge tih hriat hran theih a ni tawh lo.¹⁰

Kum 1522-ah 3rd *edition* a ti chhuak leh a. He *edition*-ah hian 1 Jn 5.7,8 chu a thun lût ta nge nge a. Gk kutziak bu tharlâm takah (*Codex Britannicus*, *Codex Montfortianus* an tih baw) a chuang ve ta miao a, a thun lut ta nge nge a ni. Mahse a hmin vak chuang lo. 2nd ed. leh 3rd ed. hi hmun 118 vêlah a inang lo a ni awm e.¹¹ 4th *edition* hi kum 1527-ah a chhuak a. 5th

edition hi a thih hma chiah kum, kum 1535-ah a ti chhuak.

Duhthusam lohna kan han sawi nain, Erasmus-a Gk NT hi khâwl chhut chhuak hmasa a ni a. Amah hi mi thiam langsar tak a ni baw a. Kohhran Siam Thatnaa (*Reformation*) hmahruaitu a lo ni baw nen, a Bible siam hi a pawimawh chho hle a. Hemi aṭanga lo chhuak, Erasmus-a Gk NT siam rem (*edit*) ti ila a dik ber ang, *Textus Receptus* (a hnuaiah kan sawi zui zêl ang) hringtu a nih avang pawhin Gk NT pawimawh tak a ni chho ta reng a ni.

Issue leha chhunzawm tur

Regn. R.N. 24629/72

Didakhe

A man : Kum khrah ₹ 80
Bu mal : ₹ 20

LAKNA HMUN:

Manager, Didakhe
Aizawl Theological College,
Post Box - 167
Durtlang Leitan, Aizawl-796001
Mizoram, India
Ph. 0389-2361126 (O)
Mobile: 87984 09472

E-mail:
didakhe@atc.edu.in
Website:
www.atc.edu.in

*A man pe duh, Manager hnêna pe
remchâng lo tân Pi Lalremsângi,
Receptionist, Synod Office, Aizawl
hnênah pêk theih a ni e.*

Printed at Synod Press, Mission Vêng,
Aizawl - 796001
Copies - 5,800

To

